



FERMAX

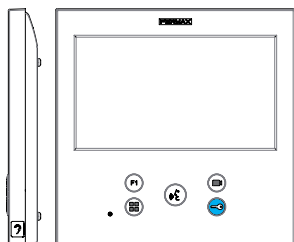
MONITOR VEO XL DUOX PLUS CON MEMORIA
DUOX PLUS VEO XL MONITOR WITH MEMORY
MONITEUR VEO XL DUOX PLUS AVEC MÉMOIRE
DUOX PLUS VEO XL MONITOR MIT SPEICHER
MONITOR VEO XL DUOX PLUS COM MEMÓRIA
MONITOR VEO XL DUOX PLUS CON MEMORIA
MONITOR VEO XL DUOX PLUS MET GEHEUGEN

GUÍA INICIO RÁPIDA
QUICK START GUIDE
GUIDE DE MISE EN MARCHÉ RAPIDE
SCHNELLSTARTANLEITUNG
GUIA DE INICIAÇÃO RAPIDA
GUIDA INTRODUTTIVA RAPIDA
SNELSTARTGIDS



GUÍA INICIO DEL MONITOR VEO XL DUOX PLUS

BOTONES CONTROL



Etiqueta bucle inductivo.
(según modelo)

-  Menú digital para ajustes y configuración de parámetros internos. (Si el monitor está programado).
-  En conversación, pulsar para abrir la puerta.
En reposo, llamada al conserje (si existe conserjería).
-  F1 Función auxiliar (consulte con su instalador).
-  En reposo, pulsar y se visualiza en pantalla la posibilidad de realizar autoencendido con diferentes placas. Pulsando secuencialmente Placa 0, Placa 1, Placa General, (según disponibilidad de placas).
-  Activación de audio y colgado (funcionamiento manos libres).



El monitor VEO XL incorpora un menú OSD que se gestiona a través de los pulsadores del monitor. Los iconos visualizados en pantalla se manejan con los pulsadores correspondientes ubicados en el monitor.

La línea blanca abajo del icono indica en la función en la que nos encontramos.

Seleccionar con > / < el icono deseado y confirmar con .

 Para realizar un reinicio rápido del terminal mantener pulsado el botón menú 10s.

CONFIGURACIÓN COMO PLACA MÁSTER

Pulsar el botón SW1 3 veces consecutivas rápidas. Transcurridos 2 segundos, se oirá un tono de confirmación, y se activará la placa **máster**. Una vez terminada la programación de los monitores, se recomienda desactivar la placa MÁSTER, **pulsando el botón SW1** 3 veces consecutivas.

CÓMO PROGRAMAR EL MONITOR VEO XL

1. INSTALAR

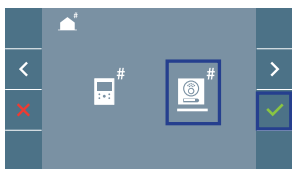
Monitor alimentado por primera vez.

El led azul parpadeando muy lento indica que el monitor está sin programar.

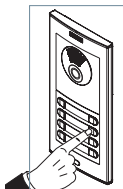
2. ENTRAR MENÚ PROGRAMACIÓN

Pulsar el botón  para acceder al «menú de programación».

PROGRAMACIÓN DESDE PLACA



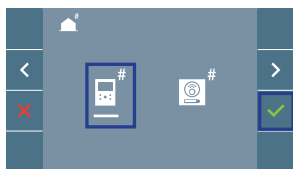
MENÚ PROGRAMACIÓN



Seleccionar el icono  y confirmar con , (se escucha un bip en el monitor).

Pulsar desde la placa el pulsador correspondiente (código de llamada para ese monitor). Se produce un tono de llamada diferente, confirmando la programación del monitor. Transcurridos unos segundos el monitor vuelve a reposo.

PROGRAMACIÓN DESDE EL MONITOR



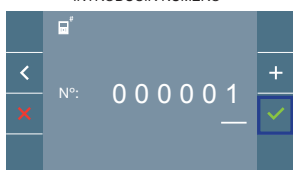
MENÚ PROGRAMACIÓN

Seleccionar con **>** el icono y confirmar con .



INTRODUCIR NÚMERO

Cada vez que se presiona **+**, se incrementa el número empezando por el 1 y la flecha **<**, se utiliza para el desplazamiento.



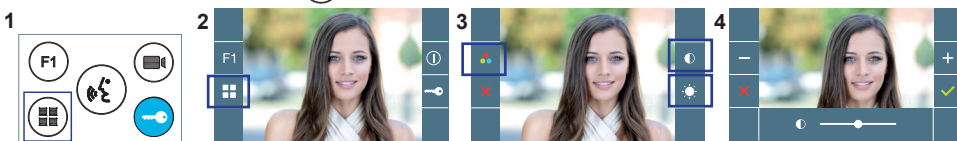
CONFIRMAR

El cursor blanco indica la posición de introducción del dígito. Confirmar con al finalizar.

3. AJUSTES DE MONITOR

AJUSTES VÍDEO

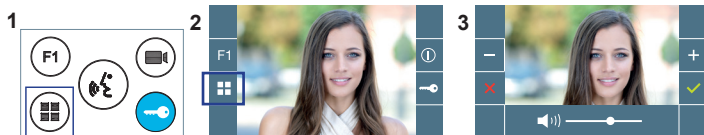
Teniendo imagen en el monitor al pulsar el botón (o al recibir una llamada sin establecer comunicación), pulsar la tecla para mostrar los **ajustes de video**.



Seleccionar la opción del ajuste e ir aumentando o decrementando con **+** y **-**.

AJUSTES AUDIO

Durante el tiempo que está abierto el canal de audio pulsar el botón y aparecerá en pantalla el menú para dicho ajuste.



Ir aumentando o decrementando con **+** y **-**, hasta obtener la regulación deseada.

Nota: Tiempo de conversación máximo: 90 segundos.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS MONITOR (Pantalla OSD TFT 7")

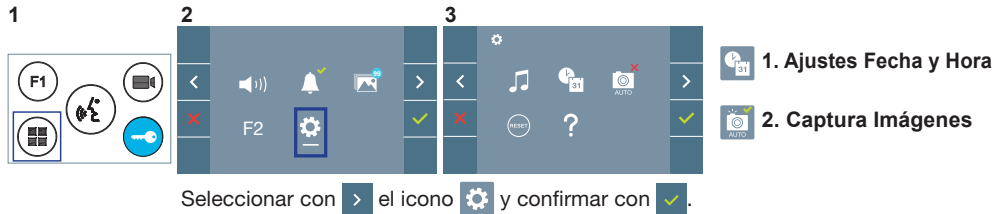
Alimentación	18 - 24 Vdc
Consumo en reposo	1,03 W
Consumo máximo	4,8 W
Consumo máximo (con bucle inductivo)	19,2 W
Temperatura de funcionamiento	[-5° , +40°C] / [23°, 104°F]

MANUAL
COMPLETO

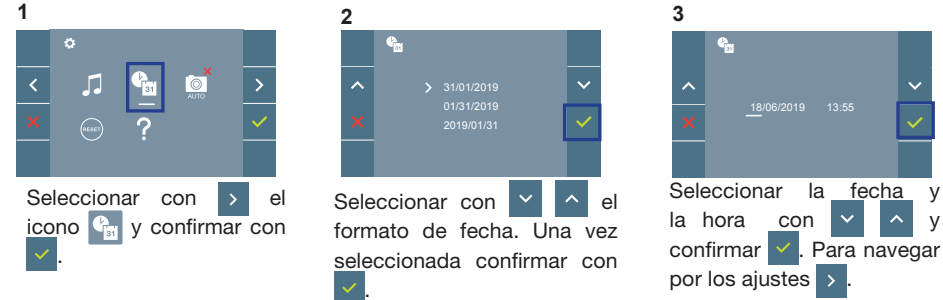


AJUSTES DE USUARIO

Acceder Parámetros de usuario.



1. AJUSTES DE FECHA Y HORA

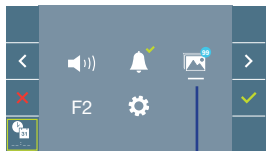


Fecha sin programar: 01/01/2019 (por defecto). El icono [date/time] aparecerá indicando que la fecha no es correcta (fecha por defecto). Al perder la alimentación vuelve a la fecha por defecto.

Nota: Si se captura una imagen con la fecha sin programar mostrará el icono [warning].

Iconos de notificación de fecha sin programar:

Pantalla Menú de usuario



Visualización de imágenes

Pantalla Comunicación



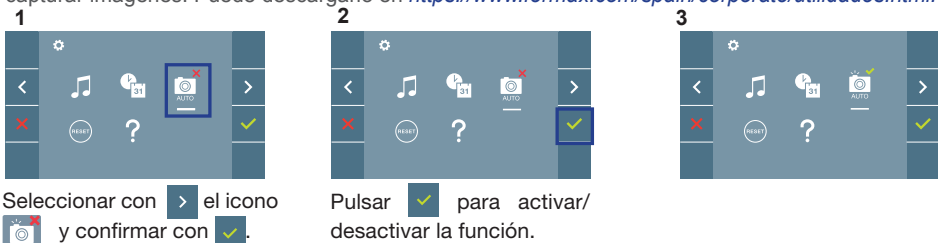
Pantalla Visualización de imágenes



2. ACTIVACIÓN / DESACTIVACIÓN CAPTURA DE IMÁGENES

El monitor puede realizar una foto automática a los 3 segundos de recibir una llamada de una placa de calle. Por la legislación de protección de datos ((EU) 2016/679) de la Unión Europea puede restringirse la captura de imágenes. Por defecto está desactivada, se puede activar desde el monitor bajo su responsabilidad.

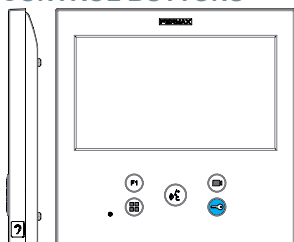
Así mismo podría obligar a colocar junto a la placa de calle un cartel indicando que el monitor puede capturar imágenes. Puede descargarlo en <https://www.fermax.com/spain/corporate/utilidades.html>.



START GUIDE FOR MONITOR VEO XL DUOX PLUS

en.

CONTROL BUTTONS



-  Digital menu for internal parameter settings and configuration. (When the monitor has already been programmed)
-  In conversation, press to open the door.
In standby, call to guard unit (if applicable).
-  Auxiliary function, (contact your installer).
-  In standby, press and it displays the option of auto-on with different panels. By sequentially pressing Panel 0, Panel 1, General Panel, (depending on the available panels).
-  Audio activation and hang-up (hands-free functions).



Inductive loop label (depending on the model)



-  VEO XL monitor incorporates an OSD menu that is managed via the monitor's pushbuttons. The icons displayed are managed with the corresponding buttons located on the monitor.

The white line at the bottom of the icon indicates the function that is currently in effect.

Select with  /  the desired icon and confirm with .

-  To perform a quick reboot of the terminal, press and hold the menu button for 10 seconds.

CONFIGURING AS MASTER PANEL

Press the SW1 button 3 consecutive times quickly. After 2 seconds, a confirmation tone is heard, and the master **panel** is activated. Once having completed the monitors' programming, we recommend deactivate the MASTER **panel** by **pressing the SW1** button 3 consecutive times.

HOW TO PROGRAM VEO XL MONITOR

1. INSTALL

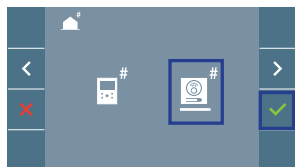
Monitor powered for the first time.

The blue led blinking slowly indicates that the monitor has not been programmed.

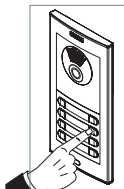
2. ENTER PROGRAMMING MENU

Press the  button to access the «programming menu».

PROGRAMMING FROM THE PANEL



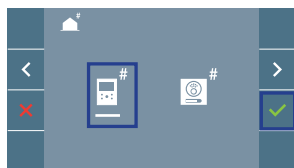
PROGRAMMING MENU



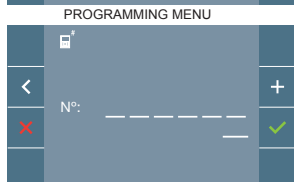
Select the  icon and confirm with , (you hear a beep in the monitor).

Enter the calling code for this monitor from the panel (calling code for this monitor). A different call tone sounds, confirming the monitor's programming. After a few seconds the monitor returns to standby.

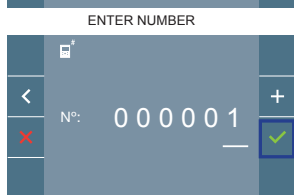
PROGRAMMING FROM THE MONITOR



Select with **>** the icon and confirm with .



Each time the **+** is pressed the number increases (starting with 1) and the **<** arrow is used for moving the cursor

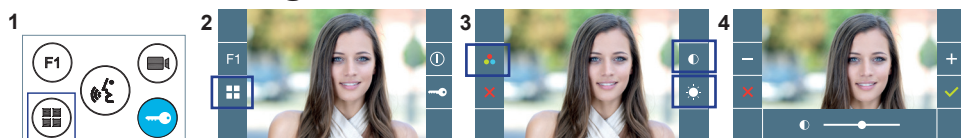


A white cursor indicates where the digit will be entered. Confirm with to complete.

3. MONITOR SETTINGS

VIDEO SETTINGS

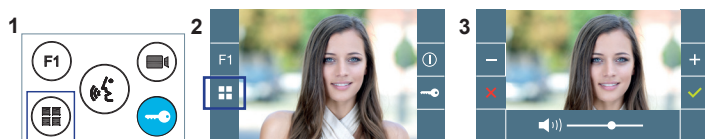
With an image on the monitor, by pressing the button (or upon receiving a call without establish communication), press the key to show the video settings.



Select the settings option and increase or decrease with **+** and **-**.

AUDIO SETTINGS

While the audio channel is open, press the button and a menu screen appears for this setting.



Increase or decrease with **+** and **-**, until obtaining the desired regulation.

Notice: Maximum conversation time: 90 seconds.

MONITOR TECHNICAL CHARACTERISTICS (OSD TFT 7" Screen)

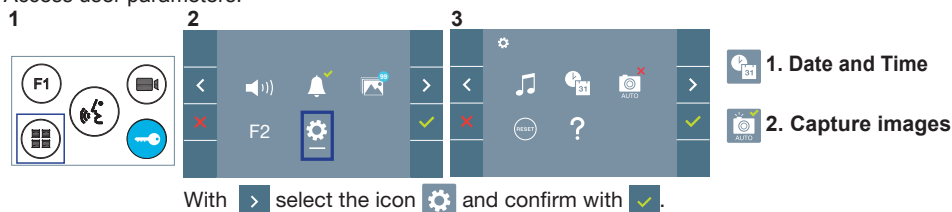
Power supply	18 - 24 Vdc
Standby consumption	1,03 W
Maximum consumption	4,8 W
Maximum consumption (with Inductive loop)	19,2 W
Operating temperature	[-5° , +40°C] / [23° , 104°F]

MANUAL FULL
MONITOR

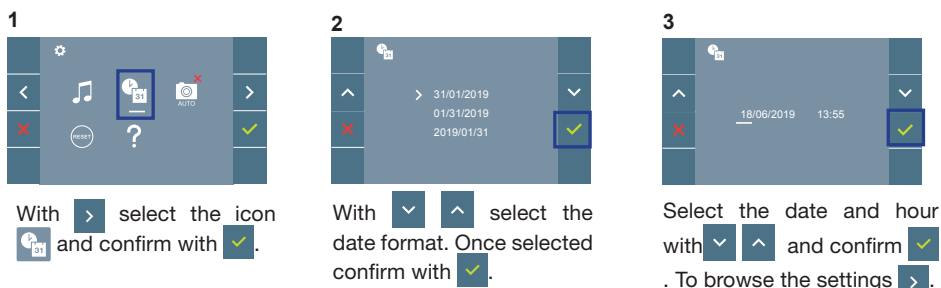


USER SETTINGS

Access user parameters.



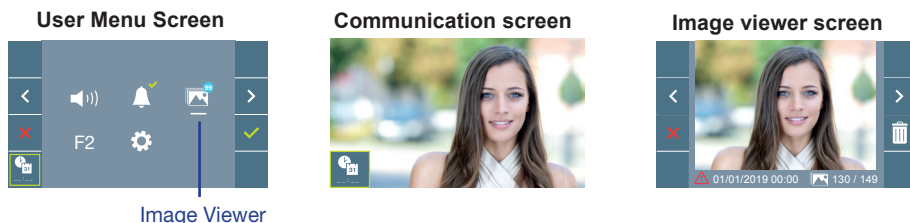
1. DATE AND TIME SETTINGS



Date not set: 01/01/2019 (default). The icon appears indicating that the date is not correct (default date). Upon losing power, it returns to the default date.

Note: If an image is captured with the date not yet set, the following icon appears .

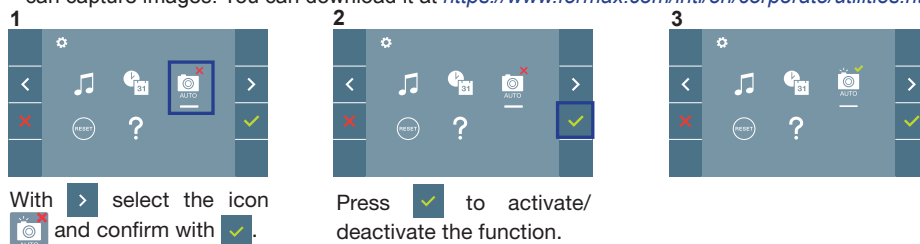
Notification icons for a date not set:



2. ACTIVATION / DEACTIVATION OF VIDEO CAPTURE

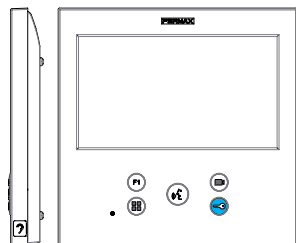
The monitor can take an automatic picture within 3 seconds of receiving a call from an outdoor panel. According to the European Union legislation about data protection ((EU) 2016/679), the capture of images may be restricted. This feature is deactivated by default in all monitors, although can be activated at your own responsibility.

Furthermore, the legislation may force to place a sign next to door stations, indicating that monitors can capture images. You can download it at <https://www.fermax.com/intl/en/corporate/utilities.html>.



GUIDE DE MISE EN MARCHÉ DU MONITEUR VEO XL DUOX PLUS fr.

BOUTONS DE COMMANDE



Étiquette boucle à induction (selon modèle)

- Menu numérique pour les réglages et configuration des paramètres internes (si le moniteur est programmé).
- Lors d'une communication, appuyez dessus pour ouvrir la porte. En veille, appel au concierge (s'il y a une conciergerie).
- F1** Fonction auxiliaire (contactez votre installateur).
- En veille, appuyez dessus. On a, à l'écran, la possibilité d'effectuer l'auto-insertion avec différentes platines. En appuyant de manière séquentielle sur la platine 0, platine 1, platine générale (selon la disponibilité des platines).
- Activation du son et raccrochage (fonctionnement mains libres).



- Le moniteur VEO XL intègre un menu OSD qui est géré à l'aide des boutons-poussoirs du moniteur. Les icônes qui apparaissent à l'écran se manipulent à l'aide des boutons-poussoirs correspondants du moniteur.

La ligne blanche sous l'icône indique la fonction dans laquelle nous nous trouvons.

Sélectionnez avec / l'icône désiré et validez à l'aide de .

- Pour effectuer une réinitialisation rapide du terminal, appuyez sur le bouton menu et maintenez-le enfoncé pendant 10 secondes.

CONFIGURATION EN TANT QUE PLATINE MASTER

Appuyez sur le bouton SW1 rapidement 3 fois de suite. Au bout de 2 secondes, une tonalité de confirmation est émise et la platine **master** est activée. Une fois la programmation des moniteurs terminée, il est recommandé désactiver la platine MASTER en **appuyant sur le bouton SW1** 3 fois de suite.

COMMENT PROGRAMMER LE MONITEUR VEO XL

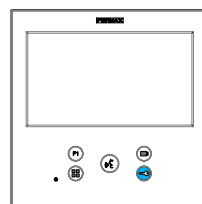
1. INSTALLATION

Moniteur alimenté pour la première fois.

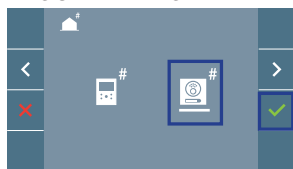
La DEL bleu qui clignote lentement indique que le moniteur n'est pas programmé.

2. ENTRER DANS LE MENU PROGRAMMATION

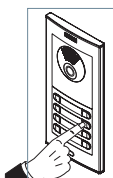
Appuyez sur le bouton pour accéder au « menu de programmation ».



PROGRAMMATION À PARTIR DE LA PLATINE



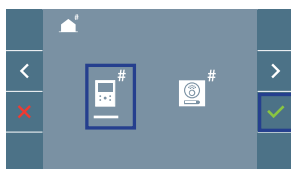
MENU PROGRAMMATION



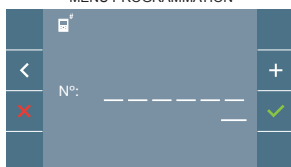
Sélectionnez l'icône et validez à l'aide de (un bip est émis au niveau du moniteur).

Appuyez, sur la platine, sur le bouton-poussoir correspondant (code d'appel pour ce moniteur). Une tonalité d'appel différente est émise, ce qui confirme que le moniteur est programmé. Au bout de quelques secondes, le moniteur retourne en veille.

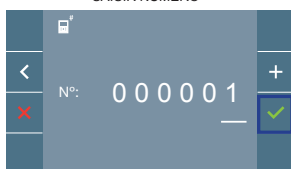
PROGRAMMATION À PARTIR DU MONITEUR



Sélectionnez l'icône avec et validez à l'aide de .



À chaque fois que l'on appuie sur , le numéro augmente en partant du 1 et on se sert de la flèche se déplacer.

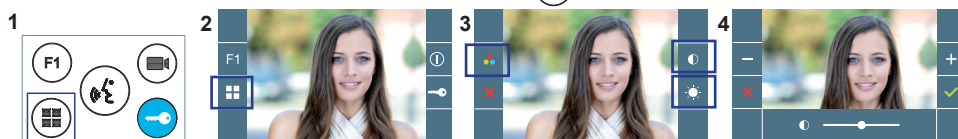


Le curseur blanc indique la position de saisie du chiffre. Après avoir terminé, validez à l'aide de .

3. RÉGLAGES DU MONITEUR

RÉGLAGES VIDÉO

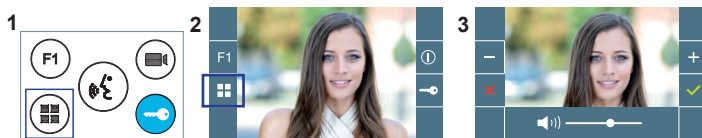
Si on a de l'image sur le moniteur en appuyant sur le bouton (ou lors de la réception d'un appel sans ouvrir la communication), appuyez sur la touche pour afficher les réglages vidéo.



Sélectionnez l'option de réglage et augmentez ou diminuez à l'aide de et .

RÉGLAGES AUDIO

Pendant que le canal audio est ouvert, appuyez sur le bouton et le menu pour ce réglage apparaîtra à l'écran.



Augmentez ou diminuez à l'aide de et jusqu'à obtenir le réglage souhaité.

Remarque : temps maximal de communication : 90 secondes.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES MONITEUR (écran OSD TFT 7")

Alimentation	18 - 24 Vdc
Consommation en veille	1,03 W
Maximum Consommation	4,8 W
Maximum Consommation (boucle à induction)	19,2 W
Température de service	[-5° , +40°C] / [23° , 104°F]

MANUEL
COMPLET MONITEUR



RÉGLAGES D'UTILISATEUR

Accéder à Paramètres utilisateur.

1

2

3

Sélectionnez avec l'icône et validez avec .

1. RÉGLAGES DATE ET HEURE

1

Sélectionnez avec l'icône et validez avec .

2

Sélectionnez avec le format de la date. Une fois sélectionné, validez avec .

3

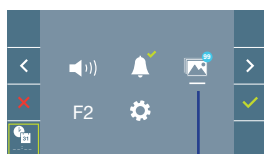
Sélectionnez la date et l'heure avec et validez avec . Pour naviguer parmi les réglages .

Date non programmée : 01/01/2019 (par défaut). L'icône s'affiche en indiquant que la date n'est pas correcte (date par défaut). En cas de coupure, la date revient à celle par défaut.

Remarque : si une image est capturée alors que la date n'est pas programmée, l'icône s'affichera.

Icônes de notification de date non programmée :

Écran Menu utilisateur



Visualisation des images

Écran Communication



Écran Visualisation des images



2. ACTIVATION / DÉSACTIVATION CAPTURE DES IMAGES

L'écran peut prendre une photo automatique 3 secondes après avoir reçu un appel de la platine de rue. Conformément à la loi de protection des données (EU 2016/679) de l'Union Européenne, l'utilisation de la capture d'images du vidéophone peut être restreinte. Cette fonction est désactivée par défaut. Elle peut être activée depuis le moniteur sous votre responsabilité.

De la même façon, il peut être obligatoire de placer à côté de la platine de rue une pancarte indiquant que le moniteur peut capturer des images. Vous pouvez télécharger cette affiche sur le site suivant : <https://www.fermax.com/intl/fr/corporate/utilites.html>.

1

Sélectionnez avec l'icône et validez avec .

2

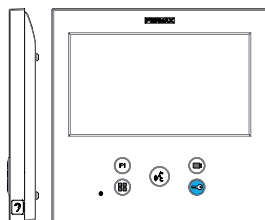
Appuyez sur pour activer/désactiver la fonction.

3

SNHELLANLEITUNG VEO XL DUOX PLUS MONITOR

de.

BEDIENTASTEN



Etikette induktive Schleife (je nach Modell)

- Digitales Menü zur Vornahme der Einstellung und Konfiguration der internen Parameter. (Falls der Monitor programmiert ist).
- Im Sprechmodus drücken, um die Tür zu öffnen. Im Bereitschaftsmodus kann der Portier angerufen werden (falls eine Portierzentrale vorhanden ist).
- F1** Zusatzfunktion (fragen Sie den Installateur).
Im Bereitschaftsmodus drücken, um auf dem Bildschirm die Eigenstartoption der jeweiligen Türstation einzublenden. Dazu abwechselnd Türstation 0, Türstation 1 und Haupttürstation (gemäß Verfügbarkeit der Türstationen) drücken.
- Aktivierung Audio- und Auflegenfunktion (Freisprechbetrieb).



- F1** Der VEO XL Monitor enthält ein OSD-Menü, das über die Monitortasten bedient werden kann. Die auf dem Bildschirm angezeigten Symbole werden mit den entsprechenden Monitortasten bedient.

Die weiße Linie unter dem Symbol zeigt die aktuelle Funktion an.

Mittels das Symbol / wählen gewünschte icon und mit bestätigen.

- Um einen Schnell-Reset des Terminals durchzuführen, halten Sie die Menütaste 10 Sekunden lang gedrückt.

KONFIGURATION ALS MASTER-TÜRSTATION

Die **SW1-Taste** dreimal schnell hintereinander drücken. Nach Ablauf von zwei Sekunden ertönt ein Bestätigungston und die **Master-Türstation** wird aktiviert. Nachdem die Programmierung der Monitore beendet ist, empfehlen wir durch **dreimaliges Drücken der SW1-Taste** die MASTER-Türstation deaktivieren.

PROGRAMMIERUNG DES VEO XL MONITORS

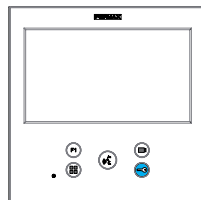
1. INSTALLIEREN

Erstmaliges Anschließen des Monitors an den Strom.

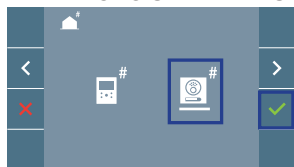
Die blau langsam blinkende LED zeigt an, dass der Monitor noch nicht programmiert wurde.

2. MENÜ PROGRAMMIERUNG AUFRUFEN

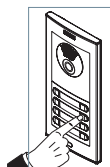
Die Taste drücken, um den "Programmiermodus" aufzurufen.



PROGRAMMIERUNG ÜBER DIE TÜRSTATION



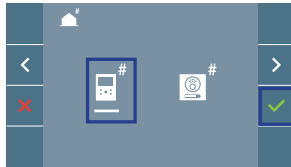
MENÜ PROGRAMMIERUNG



Das Symbol auswählen und mit bestätigen (der Monitor gibt einen Signalton aus).

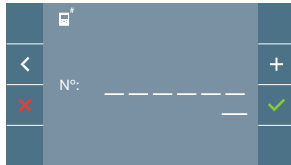
An der Türstation die entsprechende Taste drücken (Klingelcode für diesen Monitor). Ein unterschiedlicher Klingelton signalisiert dabei, dass der Monitor programmiert wurde. Nach Ablauf von einigen Sekunden kehrt der Monitor in den Bereitschaftsmodus zurück.

PROGRAMMIERUNG ÜBER DEN MONITOR



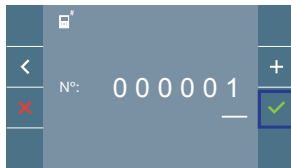
MENÜ PROGRAMMIERUNG

Mittels **>** das Symbol wählen und mit **✓** bestätigen.



NUMMER EINGEBEN

Jedes Mal, wenn **+** gedrückt wird, nimmt der Zahlenwert (beginnend bei 1) um 1 zu. Mithilfe der Pfeiltaste **<** skann man sich zur nächsten Zeile bewegen.



BESTÄTIGEN

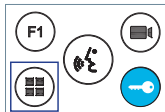
Der weiße Cursor zeigt die Ziffer an, die geändert werden kann. Mit **✓** bestätigen, nachdem der Vorgang beendet ist.

3. MONITOREINSTELLUNGEN

VIDEOEINSTELLUNGEN

Wenn ein Bild auf dem Monitor eingeblendet wird (oder bei einem eingehenden Anruf ohne die Kommunikation zu starten) zuerst die Taste und anschließend die Taste drücken, um die Videoeinstellungen einzublenken.

1



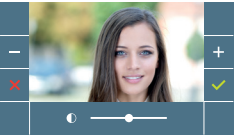
2



3



4

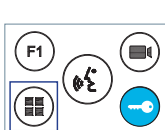


Die gewünschte Option auswählen und die Einstellungen mit den Tasten **+** und **-** erhöhen oder verringern.

AUDIOEINSTELLUNGEN

Während der Audiokanal geöffnet ist, die Taste drücken, um die Menüfunktionen dieser Einstellung aufzurufen.

1



2



3



Mithilfe der Tasten **+** und **-** können die Einstellungen entsprechend angepasst werden.

Hinweis: Maximale Gesprächsdauer: 90 Sekunden.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN MONITOR (7" Flachbildschirm mit Bildschirmanzeige OSD)

Stromversorgung	18 - 24 Vdc
Stromverbrauch im Bereitschaftsmodus	1,03 W
Stromverbrauch maximal	4,8 W
Stromverbrauch maximal (induktionsschleife)	19,2 W
Betriebstemperatur	[-5° , +40°C] / [23° , 104°F]



HANDBUCH
KOMPLETT
MONITOR

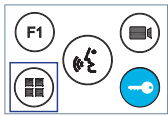
BENUTZEREINSTELLUNGEN

Parametereinstellungen des Benutzers aufrufen.

DUOX^{plus}

FERMAX

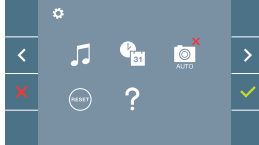
1



2



3



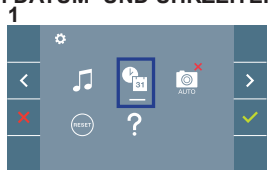
Mittels  das Symbol  wählen und mit  bestätigen.

1. DATUM- UND UHRZEITEINSTELLUNGEN

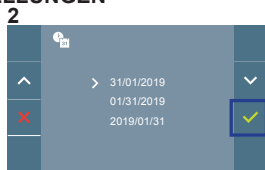
1. Datum- und Uhrzeiteinstellungen

2. Bildaufnahme

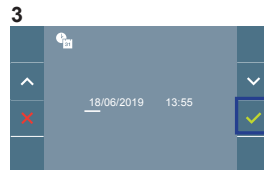
1. DATUM- UND UHRZEITEINSTELLUNGEN



Mittels  das Symbol  wählen und mit  bestätigen.



Mittels   das Datumsformat wählen. Nach der Auswahl mit  bestätigen.



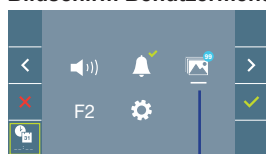
Das Datum und die Uhrzeit mit   wählen und mit  bestätigen. Navigieren in den Einstellungen .

Daten ohne Programmierung: 01/01/2019 (standardmäßig). Das Symbol  wird eingeblendet und zeigt an, dass das Datum nicht richtig ist (standardmäßiges Datum). Bei Unterbruch der Stromversorgung wird das standardmäßige Datum wiederhergestellt.

Hinweis: Falls ein Bild aufgenommen wird, ohne dass ein Datum einprogrammiert ist, wird das Symbol  angezeigt.

Symbole bei Datum ohne Programmierung:

Bildschirm Benutzermenü

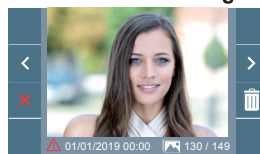


Visualisierung der Bilder

Kommunikationsbildschirm



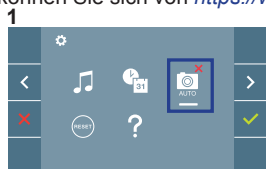
Bildschirm Bildanzeige



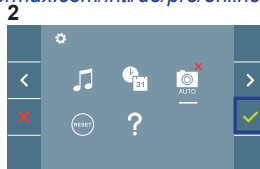
2. AKTIVIERUNG / DEAKTIVIERUNG DER BILDAUFNAHME

Der Monitor kann 3 Sekunden nach Anrufeingang von einer Türstation automatisch ein Bild aufnehmen. Aufgrund der Datenschutzverordnung (EU 2016/679) der Europäischen Union kann die Aufnahme von Bildern eingeschränkt werden. Im Auslieferungszustand ist diese Funktion deaktiviert, kann aber auf eigene Verantwortung aktiviert werden.

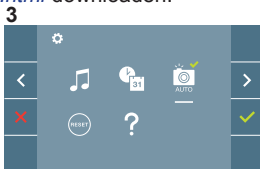
Ebenfalls könnte diese Verordnung zwingend vorschreiben, dass ein Warnschild neben der Türstation zu platzieren ist, welches auf die Bildspeicherfunktion des Monitors hinweist. Ein solches Musterschild können Sie sich von <https://www.fermax.com/intl/de/pro/online-support.html> downloaden.



Mittels  das Symbol  wählen und mit  bestätigen.

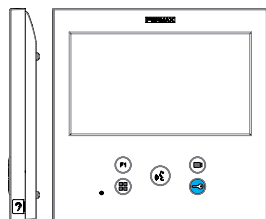


Drücken Sie  um die Funktion zu aktivieren/desaktivieren.



GUIA DE INICIAÇÃO DO MONITOR VEO XL DUOX PLUS

BOTÕES DE CONTROLO



Etiqueta de circuito indutivo (conforme o modelo)



Menu digital para ajustes e configuração de parâmetros internos (se o monitor está programado).



Em conversação, premir para abrir a porta.
Em repouso, chamada ao porteiro (se existir portaria).



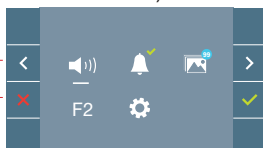
F1 Função auxiliar (consulte o seu instalador).



Em repouso, ao premir, visualiza-se no ecrã a possibilidade de efetuar a ligação automática com diferentes botoneiras. Premindo sequencialmente Botoneira 0, Botoneira 1, Botoneira Geral (conforme a disponibilidade de botoneiras).



Ativação de áudio e desligar (funcionamento mãos livres).



O monitor VEO XL integra um menu OSD que é gerido através dos botões do monitor. Os ícones visualizados no ecrã são comandados por meio dos botões correspondentes localizados no monitor.

A linha branca debaixo do ícone indica a função em que nos encontramos.

Selecionar com > / < o ícone desejado e confirmar com ✓.



Para efectuar um reset rápido do terminal, premir e manter premido o botão de menu 10s.

CONFIGURAR COMO BOTONEIRA MASTER

Premir rapidamente o botão SW1 3 vezes consecutivas. Passados 2 segundos, ouve-se um som de confirmação, ativando-se a botoneira **master**. Depois de concluída a programação dos monitores, recomenda-se desativar a botoneira MASTER, **premindo o botão SW1 3 vezes consecutivas.**

COMO PROGRAMAR O MONITOR VEO XL

1. INSTALAR

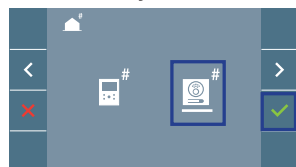
Monitor alimentado pela primeira vez.

O LED azul a piscar lento indica que o monitor não está programado.

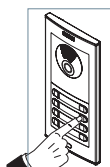
2. ENTRAR NO MENU DE PROGRAMAÇÃO

Premir o botão para aceder ao «menu de programação».

PROGRAMAÇÃO A PARTIR DA BOTONEIRA



MENU DE PROGRAMAÇÃO

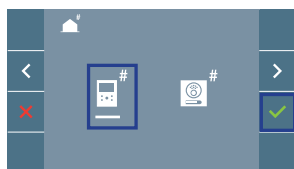


Selecionar o ícone e confirmar com (ouve-se um bip no monitor).

A partir da botoneira, premir o botão correspondente (código de chamada para esse monitor).

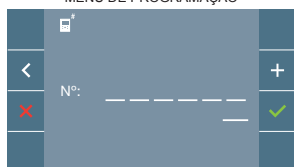
Ouve-se um som de chamada diferente, confirmando a programação do monitor. Passados alguns segundos, o monitor entra de novo em repouso.

PROGRAMAÇÃO A PARTIR DO MONITOR



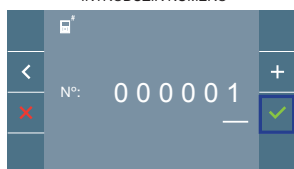
MENU DE PROGRAMAÇÃO

Selecionar o ícone com e confirmar com .



INTRODUZIR NÚMERO

De cada vez que se pressiona , o número aumenta começando em 1 e utiliza-se a seta para a deslocação.



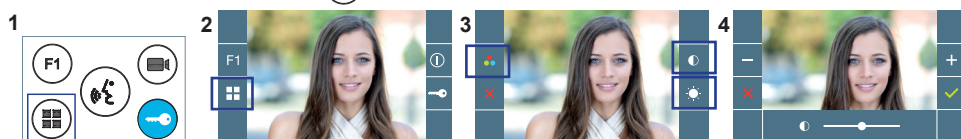
CONFIRMAR

O cursor branco indica a posição de introdução do dígito. Confirmar com ao terminar.

3. AJUSTES DO MONITOR

AJUSTES DE VÍDEO

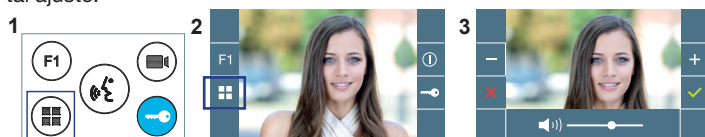
Tendo imagem no monitor ao premir o botão , (ou ao receber uma chamada sem iniciar a comunicação) pressionar a tecla para mostrar os ajustes de vídeo.



Selecionar a opção do ajuste e ir aumentando ou diminuindo com e .

AJUSTES DE ÁUDIO

Enquanto o canal de áudio estiver aberto, premindo o botão , aparecerá no ecrã o menu para tal ajuste.



Ir aumentando ou diminuindo com e , até obter a regulação desejada.

Nota: Tempo máximo de conversação: 90 segundos.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DO MONITOR (Ecrã OSD TFT 7")

Alimentação	18 - 24 Vdc
Consumo em repouso	1,03 W
Consumo máximo	4,8 W
Consumo máximo (circuito indutivo)	19,2 W
Temperatura de funcionamento	[-5° , +40°C] / [23° , 104°F]

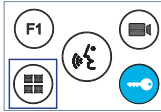
MANUAL COMPLETO MONITOR



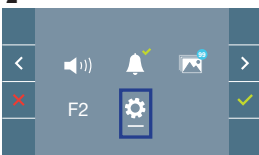
AJUSTES DE UTILIZADOR

Aceder a Parâmetros do utilizador.

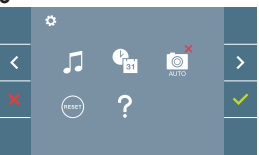
1



2



3



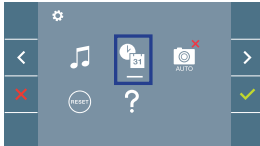
Com, > selecionar o ícone  e confirmar com .

 **1. Ajustes da data e hora**

 **2. Captura de imagens**

1. AJUSTES DA DATA E HORA

1



Com >, selecionar o ícone  e confirmar com .

2



Selecionar o formato da data com  . Depois de selecionada, confirmar com .

3



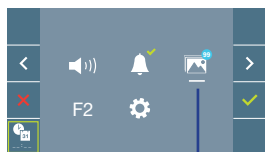
Selecionar a data e a hora com   e confirmar com . Para navegar pelos ajustes, >.

Data por programar: 01/01/2019 (por predefinição). Aparecerá o ícone , indicando que a data não está correta (data por predefinição). Em caso de corte de alimentação, é reposta a data por predefinição.

Nota: Quando se captura uma imagem com a data por programar, aparece o ícone .

Ícones de notificação de data por programar:

Ecrã Menu do utilizador

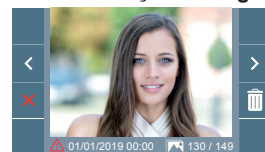


Visualização de imagens

Ecrã Comunicação



Ecrã Visualização de imagens

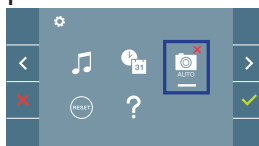


2. ATIVAÇÃO / DESATIVAÇÃO DA CAPTURA DE IMAGENS

O monitor realizará uma fotografia automática passados 3 segundos de ter recebido uma chamada de uma botoneira de rua. Devido à legislação de proteção de dados ((UE) 2016/679) da União Europeia, a captura de imagens pode ser restrita. Por defeito está desativada, podendo ser ativada no monitor por sua conta e risco.

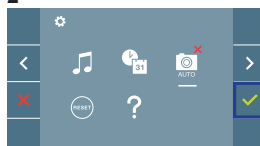
Também obriga a colocar ao lado da placa de rua um aviso indicando que o monitor pode capturar imagens. Pode ser descarregado em <https://www.fermax.com/portugal/corporate/utilidades.html>.

1



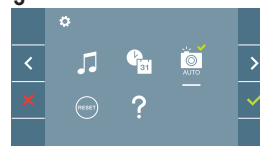
Selecionar com >, o ícone  e confirmar com .

2



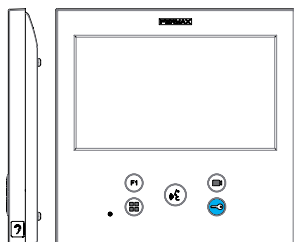
Premir  para ativar/desativar a função.

3



GUIDA INTRODUTTIVA AL MONITOR VEO XL DUOX PLUS

PULSANTI DI CONTROLLO



Etichetta dell'anello induttivo.
(In base al modello)

- Menù digitale per le impostazioni dei parametri interni e la configurazione. (Se il monitor è programmato).
- Durante la conversazione, premere per aprire la porta.
A riposo, chiamata in portineria (se c'è una portineria).
- Funzione ausiliaria (consultare l'installatore).
- A riposo, premere per mostrare sul display la possibilità di autoavviare diverse pulsantiere. Premendo in sequenza Pulsantiera 0, Pulsantiera 1, Pulsantiera generale, (a seconda delle pulsantiere utilizzate).
- Attivazione dell'audio e riaggancio (funzionamento vivavoce).



- Il monitor VEO XL incorpora un menù OSD che viene gestito tramite i pulsanti del monitor. Le icone visualizzate sullo schermo vengono azionate tramite i pulsanti corrispondenti sul monitor.

- La linea bianca sotto l'icona indica la funzione sulla quale ci troviamo.

Selezionare con / l'icona desiderata e confermare con .

- Per eseguire un reset rapido del terminale, tenere premuto il tasto menù per 10 secondi.

CONFIGURAZIONE COME PULSANTIERA MASTER

Premere il pulsante **SW1** 3 volte in rapida successione. Dopo 2 secondi, viene emesso un segnale acustico di conferma e viene attivata la pulsantiera **master**. Una volta completata la programmazione dei monitor, si consiglia di disattivare la pulsantiera MASTER premendo il pulsante **SW1** 3 volte consecutive.

COME PROGRAMMARE IL MONITOR VEO XL

1. INSTALLAZIONE

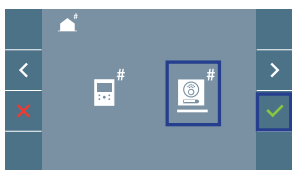
Il monitor è stato alimentato per la prima volta.

Il LED blu che lampeggia molto lentamente indica che il monitor non è programmato.

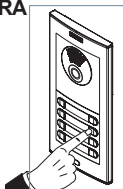
2. ENTRARE NEL MENÙ DI PROGRAMMAZIONE

Premere il pulsante per accedere al "menù di programmazione".

PROGRAMMAZIONE DALLA PULSANTIERA



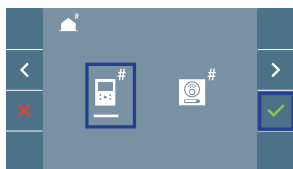
MENÙ DI PROGRAMMAZIONE



Selezionare l'icona e confermare con (il monitor emette un segnale acustico).

Premere dalla pulsantiera il pulsante corrispondente (codice di chiamata per quel monitor). Viene prodotto un tono di chiamata diverso, che conferma la programmazione del monitor. Dopo alcuni secondi il monitor torna in standby.

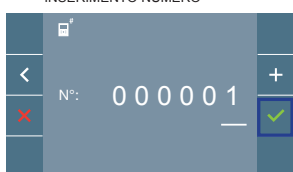
PROGRAMMAZIONE DAL MONITOR



MENÙ DI PROGRAMMAZIONE



INSERIMENTO NUMERO



CONFERMARE

Selezionare con l'icona e confermare con .

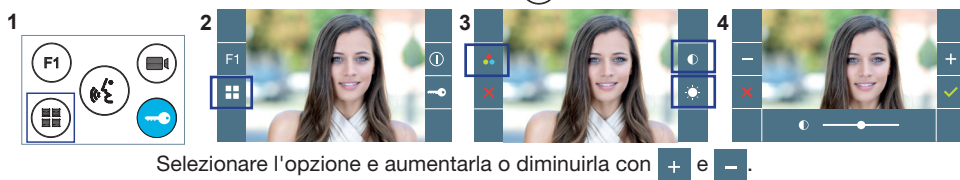
Ogni volta che viene premuto , il numero viene incrementato a partire da 1 e la freccia viene utilizzata per lo scorrimento.

Il cursore bianco indica la posizione di inserimento delle cifre. Confermare con una volta terminato.

3. IMPOSTAZIONI DEL MONITOR

IMPOSTAZIONI VIDEO

Quando il monitor mostra un'immagine, premere il pulsante (o quando si riceve una chiamata ma non si è ancora stabilita la comunicazione), premere il pulsante per visualizzare le **impostazioni video**.



Selezionare l'opzione e aumentarla o diminuirla con e .

IMPOSTAZIONI AUDIO

Premere per tutto il tempo in cui il canale audio è aperto il pulsante . Così facendo, apparirà sullo schermo il menù relativo a quell'impostazione.



Aumentare o diminuire il parametro con y , fino a quando si è soddisfatti.

Nota: Tempo massimo di conversazione: 90 secondi

CARATTERISTICHE TECNICHE MONITOR (Display OSD TFT da 7")

Alimentazione	18 - 24 Vdc
Consumo in standby 1,03 W	
Consumo massimo 4,8 W	
Consumo massimo di energia (con anello induttivo) 19,2 W	
Temperatura di esercizio	[-5°, +40°C] / [23°, 104°F].

MANUALE
COMPLETO



IMPOSTAZIONI UTENTE

Accesso ai parametri utente.



1. IMPOSTAZIONE DATA E ORA



Data non programmata: 01/01/2019 (default). L'icona [date/time] indica che la data non è corretta (data predefinita). Quando viene a mancare l'alimentazione, torna alla data predefinita.

Nota: Se viene acquisita un'immagine con la data non programmata, viene visualizzata l'icona [warning triangle].

Icone di notifica data non programmata:

Schermata del menù utente



Schermo comunicazione



Schermata di visualizzazione delle immagini



Visualizzazione delle immagini

2. ATTIVAZIONE/DISATTIVAZIONE ACQUISIZIONE IMMAGINI

Il monitor può scattare una foto automatica entro 3 secondi dalla ricezione di una chiamata da una pulsantiera esterna. In base alla legislazione dell'Unione Europea sulla protezione dei dati (UE) 2016/679, l'acquisizione di immagini può essere limitata. Di default è disattivata, ma può essere attivata dal monitor sotto la propria responsabilità.

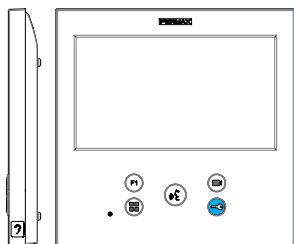
L'attivazione della registrazione potrebbe rendere obbligatoria l'apposizione di un cartello accanto alla pulsantiera esterna che indichi che il monitor può catturare immagini. È possibile scaricarlo all'indirizzo <https://www.fermax.com/spain/corporate/utilidades.html>.



STARTGIDS VOOR DE MONITOR VEO XL DUOX PLUS

nl.

BEDIENINGSKNOPPEN



 Label inductieve lus.
(afhankelijk
van model)

-  Digitaal menu voor interne parameterinstellingen en configuratie.
(Als de monitor is geprogrammeerd).
-  In gesprek, indrukken om de deur te openen.
In stand-by, conciërge oproepen (als er een conciërge is).
-  Hulpfunctie (raadpleeg uw installateur).
-  In stand-by indrukken en op het scherm verschijnt de mogelijkheid om automatisch in te schakelen met verschillende panelen. Achtereenvolgens Paneel 0, Paneel 1, Algemeen Paneel indrukken (afhankelijk van beschikbaarheid van panelen).
-  Audio-activering en ophangen (handenvrije bediening).



De monitor VEO XL heeft een OSD-menu dat wordt bediend via de drukknoppen op de monitor. De pictogrammen op het scherm worden bediend met de bijbehorende drukknoppen op de monitor.

De witte lijn onder het pictogram geeft de functie aan waarin u zich bevindt.

Gebruik  /  om het gewenste pictogram te selecteren en bevestig met .

 Houd de menuknop 10 seconden ingedrukt om de terminal snel te resetten.

CONFIGURATIE ALS HOOFDPANEEL

Druk op de knop SW1 3 keer snel achter elkaar. Na 2 seconden hoort u een bevestigingstoon en wordt het **hoofd**paneel geactiveerd. Als het programmeren van de monitoren is voltooid, wordt aanbevolen het HOOFDpaneel te deactiveren door 3 keer achter elkaar **op de knop SW1 te drukken**.

HOE DE MONITOR VEO XL PROGRAMMEREN

1. INSTALLEREN

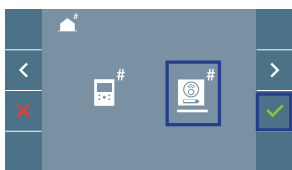
Monitor voor het eerst ingeschakeld.

De blauwe led knippert zeer langzaam om aan te geven dat de monitor niet is geprogrammeerd.

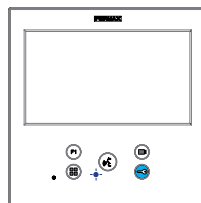
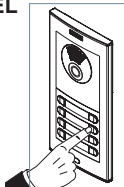
2. NAAR HET PROGRAMMEERMENU GAAN

Druk op de knop  om het "programmeermenu" te openen.

PROGRAMMEREN VANAF HET PANEEL



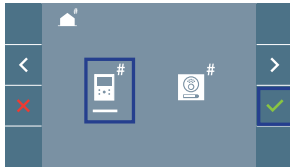
PROGRAMMEERMENU



Selecteer het pictogram  en bevestig met  (u hoort een pieptoon op de monitor).

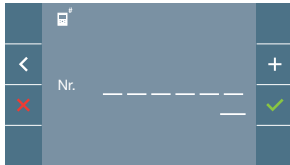
Druk op de overeenkomstige knop (oproepcode voor die monitor) op het paneel. Er klinkt een andere toon, waarmee de programmering van de monitor wordt bevestigd. Na enkele seconden keert de monitor terug naar stand-by.

PROGRAMMEREN VANAF DE MONITOR



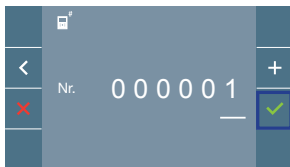
PROGRAMMEERMENU

Gebruik **>** om het pictogram te selecteren en bevestig met **✓**.



NUMMER INVOEREN

Telkens wanneer **+** wordt ingedrukt, wordt het nummer dat begint bij 1 verhoogd en wordt de pijl **<** gebruikt om te bladeren.



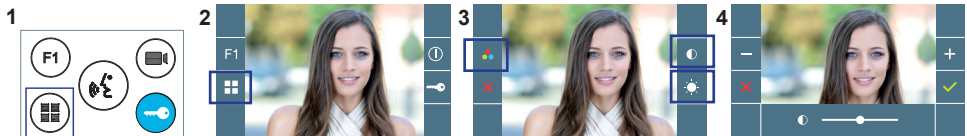
BEVESTIGEN

De witte cursor geeft de invoerpositie van het cijfer aan. Bevestig met **✓** wanneer u klaar bent.

3. MONITORINSTELLINGEN

VIDEO-INSTELLINGEN

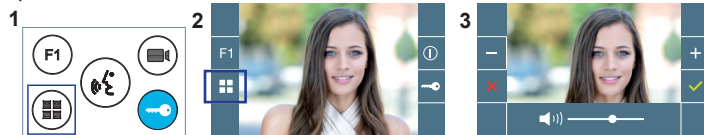
Wanneer er een beeld op de monitor verschijnt na het indrukken van de knop (of wanneer u een oproep ontvangt zonder communicatie tot stand te brengen), drukt u op de knop om de **video-instellingen** weer te geven.



Selecteer de gewenste instelling en verhoog of verlaag deze met **+** en **-**.

AUDIO-INSTELLINGEN

Zolang het audiokanaal open is, drukt u op de knop en het menu voor die instelling verschijnt op het scherm.



Verhoog of verlaag met **+** en **-** tot de gewenste instelling is bereikt.

Opmerking: Maximale gesprekstijd: 90 seconden.

TECHNISCHE KENMERKEN MONITOR (OSD TFT -scherm 7")

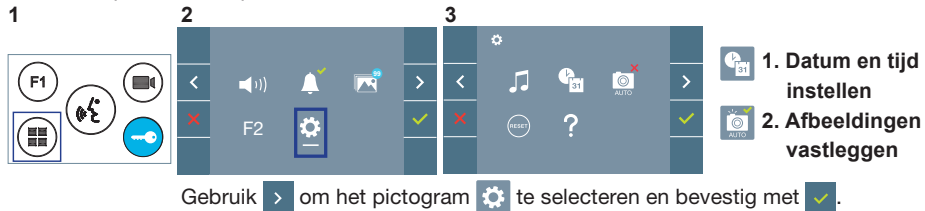
Voeding	18 - 24 Vdc
Stand-by stroomverbruik	1,03 W
Maximaal stroomverbruik	4,8 W
Maximaal stroomverbruik (met inductieve lus)	19,2 W
Bedrijfstemperatuur	[-5° , +40°C] / [23°, 104°F]

COMPLETE HANDLEIDING



GEBRUIKERSINSTELLINGEN

Gebruikersparameters openen.



1. DATUM- EN TIJDINSTELLINGEN

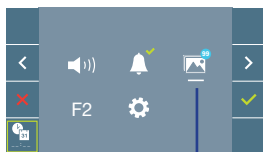


Ongeprogrammeerde datum: 01/01/2019 (standaard). Het pictogram verschijnt om aan te geven dat de datum niet correct is (standaarddatum). Als de stroom uitvalt, wordt de standaarddatum hersteld.

Opmerking: Bij het vastleggen van een beeld met ongeprogrammeerde datum wordt het pictogram weergegeven.

Pictogrammen voor melding van ongeprogrammeerde datum:

Scherf Gebruikersmenu

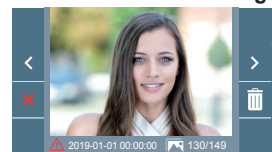


Beeldweergave

Scherf voor communicatie



Scherf voor beeldweergave



2. ACTIVEREN / DEACTIVEREN VAN BEELDOPNAME

De monitor kan binnen 3 seconden na ontvangst van een oproep van een buitenpaneel automatisch een foto maken. Vanwege de EU-wetgeving inzake gegevensbescherming ((EU) 2016/679) kan het vastleggen van beelden worden beperkt. Het is standaard uitgeschakeld, maar kan op eigen risico worden geactiveerd vanaf de monitor.

Het zou ook verplicht kunnen worden om een bordje naast het buitenpaneel te plaatsen waarop staat dat de monitor beelden kan opnemen. U kunt dit downloaden op <https://www.fermax.com/spain/corporate/utilidades.html>.



es.



El equipo que ha adquirido está identificado según Directiva 2012/19/UE sobre Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. Mas info:



Para más información, visitar www.fermax.com
Contacto: tec@fermax.com / www.fermax.com/contact

en.



The device you have purchased is identified under Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment. More info:



For more information, visit www.fermax.com
Contact: tec@fermax.com / www.fermax.com/contact

fr.



L'appareil que vous avez acheté porte un marquage conforme à la directive 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). En savoir pl resas silvestres us :



Pour de plus amples renseignements, rendez-vous sur www.fermax.com
Contact : tec@fermax.com / www.fermax.com/contact

de.



Das erworbene Gerät fällt unter die Richtlinien 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte. Weitere Information:



Für weitere Information siehe www.fermax.com
Kontakt: tec@fermax.com / www.fermax.com/contact

pt.



El O equipamento que adquiriu está identificado de acordo com a Diretiva 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos. Mais informação:



Para informação detalhada, visite www.fermax.com
Contacto: tec@fermax.com / www.fermax.com/contact

it.



L'apparecchiatura acquistata è identificata secondo la Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Per saperne di più:



Per ulteriori informazioni, visita il sito www.fermax.com
Contatto: tec@fermax.com / www.fermax.com/contact

nl.



Het apparaat dat u hebt gekocht, valt onder Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. Meer info:



Ga voor meer informatie naar www.fermax.com
Contact: tec@fermax.com / www.fermax.com/contact



FERMAX

FERMAX ELECTRONICA S.A.U
Avenida Tres Cruces, 133
46017 Valencia, Spain